Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dał im ich ziemię w dziedzictwo,\* Ponieważ Jego łaska trwa wieki![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dał im ich ziemię w dziedzictwo, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I dał ich ziemię w dziedzictwo, bo na wieki jego miłosierdzie; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I dał ziemię ich w dziedzictwo; albowiem na wieki miłosierdzie jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I dał ziemię ich w dziedzictwo: bo na wieki miłosierdzie jego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A ziemię ich dał na własność, bo Jego łaska na wieki - |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dał im ziemię w dziedzictwo, Albowiem na wieki trwa łaska jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dał ich ziemię na własność, bo Jego łaska trwa na wieki, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A ich ziemię oddał w dziedzictwo, bo Jego łaska na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A ich ziemię dał w dziedzictwo, bo na wieki Jego łaskawość, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I oddał ich kraj na dziedzictwo; bowiem na wieki Jego łaska. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i który dał ich ziemię w dziedzictwo: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony; |

1. 1) <x>230 44:3</x>; <x>230 135:12</x> [↑](#footnote-ref-2)